



CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT JSC

HỒ SƠ YÊU CẦU CHÀO GIÁ
REQUEST FOR QUOTATION

Số gói thầu./No 2026/K60

Tên gói thầu./
Bidding package
name Gói thầu cho thuê “Dịch vụ lắp đặt hệ thống sổ nhật ký
điện tử”
Bidding package for the lease of "Electronic Logbook
System Installation Service"

Khách hàng./
Client: Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long
Thang Long Power Plant Joint Stock Company

Địa điểm./
Location Khu Đè E, Phường Hoành Bồ, Quảng Ninh
De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh

Quảng Ninh, ngày/date 10 tháng/month 9 năm/year 2026

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

THANG LONG POWER PLANT JSC



TỔNG GIÁM ĐỐC

Nguyễn Văn Mạnh



CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT
ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT
JSC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Independence – Liberty - Happiness

Số/No: 426 /2026/TMT-TLP

Quảng Ninh, ngày 10 tháng 9 năm 2026
Quang Ninh, 10/9/2026

THƯ MỜI

INVITATION LETTER

Tham gia chào thầu gói thầu số 2026/K60 Gói thầu cho thuê “Dịch vụ lắp đặt hệ thống sổ nhật ký điện tử”

Participate to bid the bid package no. 2026/K60 Bidding package for the lease of "Electronic Logbook System Installation Service"

Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

Project: THANG LONG POWER PLANT JSC

Địa điểm: Khu phố 8, Phường Hoành Bồ, Tỉnh Quảng Ninh

Location: Quarter 8, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province

Kính gửi: Quý Công ty

Respectfully to: Company

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.

Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số 2026/K60 Gói thầu cho thuê “Dịch vụ lắp đặt hệ thống sổ nhật ký điện tử” tại Khu phố 8, Phường Hoành Bồ, Quảng Ninh.

Thang Long Power Plant Joint Stock Company invites contractors with sufficient capacity and experience to participate in bidding for the bidding package no 2026/K60 Bidding package for the lease of "Electronic Logbook System Installation Service" at quarter 8, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:

1. Quy mô gói thầu:

Package size:

- Tên gói thầu: Gói thầu cho thuê “Dịch vụ lắp đặt hệ thống sổ nhật ký điện tử.

Name of bid package: Bidding package for the lease of Electronic Logbook System Installation Service".

- Địa điểm: Khu phố 8, Phường Hoàn Bồ, Tỉnh Quảng Ninh

Location: quarter 8, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province

- Mô tả vật tư phụ tùng:

Description of spare parts:

STT No.	Tên vật tư <i>Name of material</i>	Quy cách <i>Specifications</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Số lượng <i>Quantity</i>	Ghi chú <i>Note</i>
1	Dịch vụ lắp đặt hệ thống sổ nhật ký điện tử/ <i>System Installation Service</i>		Gói/ Package	1	
1.1	Cài đặt cấu hình hệ thống phần mềm trên Service của tập đoàn Geleximco/ <i>Configure and deploy the software system on the Geleximco Group's server.</i>				
1.2	Xây dựng các form biểu nhật ký vận hành, sổ ghi thông số, sổ tuần kiểm, phiếu kiểm tra vv theo yêu cầu thực tế của TLP/ <i>Develop operational logbook forms, operating parameter recording sheets, routine inspection logs, inspection checklists, and other forms based on TLP's actual requirements.</i>				
1.3	Xây dựng form biểu nhận dạng thông số bằng AI, Yêu cầu độ nhận diện chính xác trên 95% với mọi màn hình/ <i>Develop AI-based parameter recognition forms, with a required recognition accuracy of over 95% across all display screens.</i>				
1.4	Xây dựng các biểu báo cáo tổng hợp, báo cáo ngày dựa trên thông số ghi chép, đường trend line, cảnh báo thông số ghi chép có bất thường, cảnh báo thông số vượt dải alarm, trip, thông báo kế hoạch trong ca, trong ngày/ <i>Develop consolidated reports and daily reports based on</i>				

STT No.	Tên vật tư <i>Name of material</i>	Quy cách <i>Specifications</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Số lượng <i>Quantity</i>	Ghi chú <i>Note</i>
	<i>recorded data, including trend charts, abnormal parameter alerts, alarm and trip threshold exceedance warnings, and notifications of planned activities during each shift and throughout the day.</i>				
1.5	Xây dựng công cụ tìm kiếm nâng cao, tìm kiếm sự kiện bất thường, tìm kiếm theo khoảng thời gian, tìm kiếm theo từng điều kiện thông số cụ thể./ <i>Develop advanced search tools to identify abnormal events and retrieve records by time range or specific parameter conditions.</i>				

2. Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:*

2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

Content of Quotation document of contractor includes:

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện tại địa điểm của chủ đầu tư yêu cầu.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phần giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- Bid price.

+ *Contractors shall enter unit prices and total amounts for the items listed in the attached Bill of Quantities (BOQ). The quoted unit prices shall include all necessary costs for execution at the location specified by the Investor.*

+ *In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.*

Yêu cầu chi tiết:

Detailed requirements:

1	Thời gian cần hàng <i>Receive date</i>	01/10/2026
---	--	------------

2	Yêu cầu kỹ thuật <i>Technical requirements</i>	- Tuân thủ theo Phạm vi Hợp đồng và các yêu cầu kỹ thuật chi tiết kèm theo. - Tuân thủ các quy định về an toàn thông tin, an toàn vận hành và quy trình bảo mật hệ thống của nhà máy/Tập đoàn Geleximco. - Thực hiện cài đặt, cấu hình phần mềm thành công trên hạ tầng Server của Tập đoàn Geleximco; đảm bảo hệ thống vận hành ổn định, không xung đột với các ứng dụng hiện hữu. - Nhà thầu phải sử dụng nhân sự có chuyên môn về phần mềm/AI và kinh nghiệm triển khai hệ thống công nghiệp; phối hợp kiểm thử toàn bộ chức năng trước khi bàn giao. - Cung cấp tài liệu hướng dẫn sử dụng, nhật ký cấu hình hệ thống và tiến hành đào tạo bàn giao cho nhân sự vận hành của chủ đầu tư. - <i>Comply with the Scope of Contract and detailed technical requirements attached herewith.</i> - <i>Comply with the regulations on information security, operational safety, and system security procedures of the plant/Geleximco Group.</i> - <i>Successfully perform the software installation and configuration on Geleximco Group's server infrastructure; ensure stable system operation and no conflicts with existing applications.</i> - <i>The Contractor shall assign personnel with expertise in software/AI and experience in industrial system deployment; coordinate the complete functional testing prior to handover.</i> - <i>Provide user manuals and system configuration logs, and conduct handover training for the Employer's operating personnel.</i>
4	Chứng từ <i>Document</i>	- Giấy chứng nhận bản quyền phần mềm hoặc Giấy ủy quyền cung cấp dịch vụ - Giấy xác nhận cấp bản quyền sử dụng trong thời hạn thuê. - Biên bản nghiệm thu cài đặt, cấu hình và kiểm thử chức năng. - <i>Software copyright certificate or Service authorization letter</i> - <i>Service license confirmation for the rental period.</i> - <i>Minutes of acceptance for installation, configuration, and UAT.</i>
5	Điều khoản thanh toán <i>Payment terms</i>	- Đối với nhà thầu trong nước: + Bảo đảm thực hiện hợp đồng bằng hình thức bảo lãnh ngân hàng: 10% giá trị hợp đồng. Trong thời hạn 5 ngày kể từ ngày ký Hợp đồng, Nhà thầu có trách nhiệm nộp cho Bên giao thầu bảo lãnh thực hiện hợp đồng với giá trị bằng 10% (mười phần trăm) giá trị Hợp đồng. Bảo lãnh thực hiện hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày phát hành đến khi Nhà thầu hoàn thành toàn bộ các đầu mục cho Bên giao thầu. Trong trường hợp hai bên gia hạn hợp đồng thì Bảo lãnh cũng cần gia hạn với thời gian tương ứng. + Tạm ứng hợp đồng: 30% giá trị hợp đồng, có bảo lãnh ngân hàng (với điều khoản vô điều kiện và không hủy ngang, tạm ứng được

1: 5
CỘNG
HỢP
HỆ
LÃNH
ĐO

		khấu trừ trong các đợt thanh toán theo tỷ lệ) có hiệu lực tới khi Bên Bán đã thực hiện đầy đủ nghĩa vụ giao hàng được Bên Mua xác nhận nghiệm thu. + Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu. + Bảo hành: Nhà thầu mở bảo lãnh 5% giá trị quyết toán hợp đồng trong thời gian 12 tháng. - Đối với nhà thầu nước ngoài: + Tạm ứng hợp đồng: 10% giá trị hợp đồng. + Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu. - <i>For domestic contractors:</i> + <i>To ensure performing contract by a bank guarantee: 10% of the contract value. Within 5 days of signing the Contract, the Contractor shall submit to the Client a performance guarantee equal to 10% (ten percent) of the Contract value. The performance guarantee shall be valid from the date of issuance until the Contractor has completed all scope of work to the Client. In the event of contract extension, the guarantee shall also be extended for a corresponding period.</i> + <i>Contract advance payment: 30% of the contract value, with a bank guarantee (with unconditional and irrevocable terms, the advance payment is deducted in installments according to the rate) effective until the Seller has fully performed its delivery obligations and the Buyer has confirmed acceptance.</i> + <i>Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the amounts paid, penalties for violations/compensation for damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</i> + <i>Warranty: The contractor issues a guarantee of 5% of the contract settlement value within 12 months.</i> - <i>For foreign contractors:</i> + <i>Contract advance payment: 10% of the contract value.</i> + <i>Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the paid amounts, penalties/damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</i>
6	Điều khoản bảo hành <i>Warranty Terms</i>	- Bảo hành và hỗ trợ kỹ thuật xuyên suốt toàn bộ thời gian thuê dịch vụ kể từ ngày nghiệm thu bàn giao. Trong thời gian này, nhà thầu phải khắc phục sự cố, sửa lỗi phần mềm và cập nhật hệ thống mà không phát sinh thêm chi phí.

700
GT
HÀ
ĐI
GL
T.

		- Nhà thầu phải tiếp nhận và xử lý sự cố trong vòng 24 giờ (1 ngày) kể từ khi nhận được thông báo từ TLP. Nếu nhà thầu không phản hồi hoặc không khắc phục, TLP có quyền chỉ định đơn vị khác xử lý. Nhà thầu phải hoàn trả toàn bộ chi phí phát sinh cho TLP trong vòng 07 ngày kể từ khi nhận được hóa đơn/yêu cầu thanh toán. - <i>Warranty and technical support shall be provided throughout the entire lease period starting from the acceptance date. During this period, the contractor shall fix errors, repair software bugs, and update the system at no additional cost.</i> - <i>If the contractor fails to take action within 24 hours after being contacted for troubleshooting, TLP reserves the right to appoint another vendor to perform the work. The contractor shall reimburse TLP for all incurred costs within 7 days from receiving the invoice.</i>
7	Năng lực nhà thầu <i>Contractor capacity</i>	- Đối với các nhà thầu đã từng cung cấp mặt hàng tương tự cho chủ đầu tư: + Giấy đăng ký kinh doanh. - Đối với các nhà thầu chưa từng cung cấp mặt hàng tương tự cho chủ đầu tư: + Giấy đăng ký kinh doanh + Có ít nhất 02 hợp đồng cung cấp dịch vụ tương tự cho các dự án, nhà máy, hoặc tòa nhà văn phòng tại Việt Nam từ năm 2022 tới nay. - <i>For contractors who have supplied similar items to the investor:</i> + <i>Business registration certificate.</i> - <i>For contractors who have never supplied similar items to the investor:</i> + <i>Business registration certificate</i> + <i>Have at least 02 contracts for the provision of similar services for projects, plants, or office buildings in Vietnam from 2022 to present.</i>

2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu:

Form of the contractor's bid documents

- Đối với nhà thầu trong nước:
 - + Hồ sơ chào thầu của nhà thầu phải được đựng trong túi **có niêm phong bên ngoài** (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định). Trên túi đựng niêm phong nhà thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, “bản gốc” hoặc “bản chụp”.
 - + Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian mở thầu (căn cứ theo dấu bưu điện), đến thời điểm mở thầu mà Chủ đầu tư chưa nhận được hồ sơ, nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.
 - + File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

+ Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

Lưu ý quan trọng:

Khi đối chiếu hồ sơ, nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

- Đối với nhà thầu nước ngoài:

+ Hồ sơ chào thầu của nhà thầu có thể được gửi bản cứng đựng trong túi **có niêm phong bên ngoài** (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định) hoặc bản mềm qua email. Trên túi đựng hồ sơ chào thầu niêm phong hoặc tiêu đề email của nhà thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, “bản gốc” hoặc “bản chụp”

+ File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

- *For domestic contractors:*

+ *The bidder's bidding documents must be contained **in a sealed envelope** on the outside (the method of marking the seal is determined by the contractor). On the sealed envelope, the contractor must clearly state the information about the contractor's name, address, phone number, name and number of the bidding package, "original" or "copy".*

+ *In case the contractor has sent a sealed hard copy before the bidding opening time (based on the postmark), by the time of bidding opening, the Investor has not received the documents, the contractor can send a soft copy via email.*

+ *The soft file sent via email **must be password protected**.*

+ *The content of the bidding document in the email must be exactly the same as the sealed hard copy.*

+ *In the email subject line, the contractor must clearly state the same information as on the sealed bag of the hard copy.*

+ *The Investor will request a password during the bidding opening time.*

Important note:

When comparing the documents, if there is a difference in the content between the sealed hard copy and the soft copy sent via email, the bidder's documents will be rejected.

Sending the soft copy via email is only a supplementary form and does not replace the submission of the sealed hard copy.

- *For foreign bidders:*

+ *The bidder's bid documents can be sent in hard copy **in a sealed envelope** (the seal marking method is determined by the bidder) or soft copy via email. The sealed bid envelope or the bidder's email subject line must clearly state the name, address,*

phone number of the bidder, the name and number of the bid package, "original" or "copy"

+ The soft file sent via email **must be password protected**.

+ The investor will request the password during the bid opening.

3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:

Time for submitting bid documents, specifically

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.

Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.

- Địa chỉ: Khu phố 8, Phường Hoàn Bô, tỉnh Quảng Ninh

Address: Quarter 8, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province

- Điện thoại liên hệ: Ms. Ngọc 0866769255

Contact phone number: Ms. Ngoc 0084 866 769 255

- Email: ngocmnb@thanglongpower.vn

- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính **trước 17h00' ngày 25/09/2026.**

Time for submitting bidding documents: During office hours before 17:00 on 25/09/2026.

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

Sincerely thank you for your cooperation!

